

ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО І РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛІВ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ Листопад 1969 РОКУ

Департамент
Молоді

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.: 3 Девідка Анна.

3 Край Казі Л. С., Ушак

Марта М.

47 Врезак Миколай М. 2.

48 Вабак Павло І. мол., Лу-

конт Анна М.

49 Софій Іванна М.

48 Пай Романа.

55 Ласко Марко В. 2.

56 Тарасів Данило М.

57 Геру Михайла М.

58 Вабак Василь Л., Карп

Л.

109 Моріс Зузана А.

110 Федак Данило П.

111 Москалюк Іван.

112 Іван Сисавета З.

113 Віктор Едуард.

114 Архон Тимофій Гр., Гнат

Василь І.

115 Музика Олександр Т.

116 Матичак Олександр.

117 Вабак Павло М., Кашнич

Лео, Люба М.

118 Шидь Карин М., Шира

Марко О.

206 Ковалчук Данило Р.

207 Зін Марія, Поритко Ан-

дрей Л., Юрій Р.; Рех

Григорій К.

221 Вейнер Євгенія М.

222 Гауэр Люба І. О.

223 Гаврак Люба М.

224 Соколюк Євген М.

225 Пилипчук Євген В., Марія

О., Софійська Лариса А.

226 Пилипчук Віктор Т., Зузан-

на О.

228 Ковалчук Анна М., Ю-

рій А.

240 Фудак Дарія Ст.

241 Віри Ярослав С., Кушні-

рчук Орест О.

251 Кухта Андрій Т.

252 Косиш Давид Р., Пара-

бова Володимир Т., Ю-

лія А.

270 Д'Амико Елеонора Т., По-

сін С.

271 Сенедик Давид Б., Дарле-

на Л.

272 Григорів Іван, Зінч Во-

лодимир В.

288 Фінгералд Девора М.

289 Зінч Христина, Юрій О.

290 Меланич Христина.

291 Тіан Богдана М.

292 Стефанчик Микола П.

301 Стадник Анна М.

302 Гарбас Христина М., Пав-

лович Дмитро С.

320 Пилипчук Євген А.

321 Фудак Рояль М.

322 Вілія Рой М., Степанія

А., Радзак Христина А.

323 Теодор М. 2.

324 Пилипчук Микола М., Пав-

ло Л.

342 Глузчик Христина.

343 Захаровський Анна М.,

Іван П.

354 Гудак Анастасія М., Ві-

лія Ф., Михайло В., На-

сін М., Ніна А. М., Про-

дін Шері А.

355 Калішук Ольга, Ковале-

вич Дарія Р., Патрік

Євгенія Л., Санстін Да-

ніло, Михайло; Фостик

Анна К., Василь, Григо-

рій.

356 Вутин Келіанна Р.

357 Водар Микола Гр.

358 Гудак Михайло І.

359 Яцула Іван М.

360 Бідла Гіна Д.

361 Карпак Татьяна І.

362 Романовський Давид К.,

Юсип Р.

407 Кудячків Розалія М.,

Світлана М. З.

418 Глибочик Марія.

419 Москалюк Зузана Хр.

420 Дубов Роберт В.

421 Кігінський Роман І.

422 Меланич Лідія Ю.

423 Чорнобиль Богдан, Хри-

стіна.

424 Голонга Юлія Л.

425 Завенч Лідія К., Лілеа

Н.; Малюжінська Ва-

силь І., Іван В.

426 Прішч Володимир, Єв-

ген.

444 Дубровний Володимир М.

445 Фортнер Степан М.

446 Кішак Олександр, Сте-

пан Гіна.

449 Андріусов Іван Гр., Ми-

хайло Р.

450 Тіан Ірина О., Юрій А.

451 Данило Перрі Ст., Дука

Марія І., Матвій Гр.,

Юлія С.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ

НАНОВО:

Відд.: 20 Сівак Олександ.

78 Вадич Григорій В.

102 Вайслюк Орест, Шутонч

Ольга, Ярослав.

114 Тактаул Ніна.

121 Мамдубур Олександр М.,

Христина М., Ярослав М.

126 Радик Ніна.

188 Мовчан Марія, Михайло.

194 Турявський Роман І.

230 Данильчук Денис І.

234 Корбин Варвара А.

248 Габриєль Олександра М.

249 Габриєль Олександра М.

250 Шумко Степан.

250 Гоц Іван.

325 Унішкіна Анна К.

345 Андріусовський Євген.

371 Кейс Лорейна М.

378 Завітко Володимир.

388 Микита Галина.

471 Лушак Володимир, Ми-

рош; Соколюк М. А.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ

З ПЕРЕХІДНИМИ

ЛИСТАМИ:

Відд.: 15 Галдак Ігор.

32 Яремко Дарія, Тома Гр.

42 Глишська Оксана М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ

КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.: 233 Ратич Саген П.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:

Відд.: 7 Новий Василь, Василь П.

Патрік С.

54 Вацхак Аліна, Либор.

78 Пічман Кеннет В., Рен-

ді А., Розалія М., Шарон

А.

94 Марціш Карин М.

102 Москалюк Михайло А.

117 Корбинська Дарія.

133 Витник Варвара А., Госо-

нович Катерина Ф., Патрі-

к М., Степан Я.

146 Саншаревський Юрій.

182 Олещук Анна М., Олена

Л.; Хома Варвара А., Па-

трік А., Христина Ф.

204 Богачевський Анна, Бо-

рис.

221 Мельник Оксана, Раховсь-

ка Анна, Дмитро, Силья

Ст.

353 Гартман Вернадета, Хри-

стіна.

371 Васильківський Р о б е р т

Ст.

375 Вартків Йосип К.

421 Новосельська Михайлина

К.

423 Вродський Андрій.

429 Виснос Давид, Галлагер

Йосип Я.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДПІШЛИ

З ПЕРЕХІДНИМИ

ЛИСТАМИ

Відд.: 27 Тимак Адрияна А., Лідія,

Роман.

248 Глишська Оксана М.

280 Яремко Дарія, Тома Гр.

339 Зайферт Лідія, Оксана З.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДПІШЛИ

ДО

ДЕПАРТАМЕНТУ

ДОРОСЛИХ:

Відд.: 45 Дузінкевич Марія З.

56 Солецька Марлена К.

124 Бела Тома В., Драбик То-

ма А.

127 Тарабан Іван В.

158 Сокол Лавра А.

257 Нікіт-Никипанчук Вікто-

рій М., Степанія.

265 Кошобка Тереса.

321 Кухта Андрій.

345 Домбровський Петро В.

346 Даркович Оріс.

347 Глишська Адрія, Гурко

Степан, Тарас Гр.; Ду-

дач Іван, Зінга Гіор, При-

шляк Юрій, Шкурка Ан-

тін, Ясевич Євгенія.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДПІШЛИ

ЗІ

ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.: 27 Везанок Зенон, Марія.

64 Саган Дарія М., Надія П.

85 Пайко Тома І.

97 Губнер Люба.

104 Вішор Віриана Е., Девора

А., Донна М.

114 Вережан Борис, Оліярчик

Ярослав, Тактаул Євге-

ніа, Ніна.

156 Равлік-Кругер Ніна.

204 Вабак Михайло, Павліна

Хр.

230 Данильчук Денис І.

234 Корбин Варвара А.

242 Угріш Теодор.

288 Гентіш Любомир.

290 Станіславська Клара Фр.

293 Ухман Іванна, Юрій.

300 Шумко Степан.

320 Гоц Іван.

325 Унішкіна Анна К.

345 Андріусовський Роберт.

351 Кейс Лорейна М.

371 Завітко Володимир.

388 Микита Галина.

473 Кальба Олена.

498 Михайло Антоніна Л. А.,

Терентія Л.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДПІШЛИ

З

ВІПЛАТАМИ ПОВНИХ

СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.: 14 Жидовська Тамара, Мик-

улиць Ірина, Степан;

Прощок Марія, Степанія

Л.; Рія Любомир, Торбич

Ірина, Юрій мол.; Филип-

чук Іван.

20 Воскрес Ірина С.

23 Сосенко Данило.

37 Федун Анна, Орест.

39 Шевчик Роман.

50 Павлішчів Олія.

52 Тіак Софія.

59 Кузман Шарон Ю.

63 Война Девора А., Опалка

Михайло П.

84 Говера Богдан, Куля О-

льга О.

92 Басараба Марія А.

93 Корней Оксана, Олег.

94 Вок Виктор, Михайло.

96 Іванович Ірина.

102 Горюхінський Зіновій,

Гор; Кузєна Лідія У.

103 Ситт Цінтія А.

105 Дімітріс Лідія.

127 Завітко Петро.

142 Филип Йосип.

146 Филип Марія А.

155 Копко Тома, Кузєно Ан-

на, Олена, Роман.

170 Москалюк Річард.

211 Джон Микола Д.

213 Масліс Меланія.

217 Терехов Любомир В.

221 Палчан Леся.

240 Сілівч Ірина А.

245 Шабатура Володимир.

253 Куртін Яким А.

254 Кобеля Ярослав М., Ман-

тейко Алла.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДПІШЛИ

ВІПОВНІ ВКЛАДИ

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.: 14 Школяр Олександра.

39 Підчерковна Марія.

45 Цісик Юрій Б.

58 Горбоний Нестор І.

63 Грабовський Франко П.

94 Богат Анна, Круцько Ма-

рія А.

102 Василь Орест.

104 Матковський Роман.

112 Руменич Донна К.

147 Гелетичич Богдан, Яри-

на.

155 Гретсон Маркіла М.

163 Деспот Василь Л.

170 Павлик Іван Гр.

171 Пелло Іванна Хр.

213 Полтавець Микола, Ніна;

Шинка Люба.

221 Вавришин Арета, Роксо-

ліна; Зелено Єва, Кліш-

Рибка Марія, Луція Ми-

хайло, Лучків Антін мол.,

Мазник Ярослав, Марти-

ноук Іванна, Марія; Мико-

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У.Н.СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1969 РОКУ

Прибутки:

Вплати вкладок усіх класів
Життєвого Забезпечення

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	135.61	184	216.10	382	213.84
2	146.68	185	47.31	383	108.22
3	199.58	186	243.21	384	1,311.57
4	1,353.08	187	509.91	385	532.51
5	214.84	188	104.08	386	247.74
6	433.78	189	1,485.70	387	265.80
7	1,624.67	190	1,030.48	388	3,998.75
8	159.66	191	254.89	389	983.36
9	91.06	192	824.02	390	291.80
10	167.10	193	1,385.28	391	254.53
11	231.67	194	760.19	392	331.77
12	919.16	195	491.96	393	1,058.74
13	1,173.02	196	279.15	394	283.34
14	1,485.80	197	171.87	395	628.03
15	361.26	198	184.27	396	769.97
16	77.07	199	405.56	397	600.89
17	18.20	200	697.39	398	39.76
18	88.89	201	1,400.65	399	4.80
19	933.71	202	584.02	400	237
20	220.36	203	10.41	401	6.40
21	493.10	204	92.70	402	2.20
22	54.48	205	37.70	403	14.00
23	2,370.07	206	1,144.49	404	4.50
24	7.09	207	210.44	405	2.95
25	801.05	208	810.64	406	30.95
26	131.89	209	1,800.84	407	31.85
27	151.93	210	18.40	408	11.00
28	66.54	211	13.81	409	26.20
29	345.89	212	18.80	410	3.05
30	351.97	213	47.14	411	5.55
31	30.98	214	275.83	412	1.70
32	321.23	215	22.69	413	30.60
33	390.98	216	94.32	414	3.30
34	616.15	217	2,146.97	415	13.65
35	462.00	218	1,123.78	416	28.20
36	1,495.37	219	27.40	417	39.05
37	17.23	220	76.19	418	18.80
38	1,264.62	221	217.78	419	24.25
39	240.63	222	154.81	420	15.75
40	67.20	223	195.79	421	16.85
41	633.27	224	58.04	422	21.80
42	257.45	225	307.86	423	25.10
43	392.71	226	135.30	424	15.20
44	146.23	227	54.93	425	13.65
45	488.79	228	872.72	426	1.10
46	104.34	229	1,185.88	427	67.90
47	220.60	230	296.70		
48	417.64	231	513.08		
49	346.62	232	880.57		
50	531.68	233	216.81		
51	154.02	234	127.48		
52	640.41	235	12.69		
53	92.02	236	513.99		
54	1,028.73	237	41.52		
55	30.91	238	867.22		
56	51.32	239	129.94		
57	1,392.16	240	437.15		
58	334.50	241	650.15		
59	199.44	242	280.45		
60	389.18	243	305.00		
61	212.82	244	874.96		
62	145.50	245	904.08		
63	382.45	246	2,608.89		
64	313.64	247	135.59		
65	31.16	248	396.61		
66	139.56	249	180.94		
67	74.03	250	11.85		
68	1,088.96	251	887.07		
69	27.59	252	213.38		
70	352.75	253	111.12		
71	16.33	254	15.33		
72	136.06	255	154.39		
73	331.33	256	194.39		
74	136.90	257	292.69		
75	169.58	258	801.28		
76	71.47	259	266.89		
77	29.27	260	978.93		
78	1,129.28	261	71.06		
79	375.40	262	319.94		
80	166.92	263	213.17		
81	25.49	264	22.12		
82	292.44	265	54.80		
83	1,685.18	266	141.07		
84	24.45	267	1,189.52		
85	81.94	268	413.84		
86	74.85	269	647.56		
87	156.70	270	24.13		
88	46.08	271	455.75		
89	1,054.79	272	418.18		
90	238.40	273	41.18		
91	299.81	274	1,843.43		
92	298.68	275	1,448.48		
93	1,173.18	276	41.18		
94	260.34	277	136.56		
95	78.27	278	611.68		
96	154.65	279	154.46		
97	402.63	280	398.22		
98	394.11	281	298.00		
99	1,605.88	282	81.12		
100	158.37	283	167.50		
101	407.42	284	1,049.37		
102	158.70	285	429.15		
103	180.30	286	447.17		
104	825.04	287	210.42		
105	627.94	288	2,211.97		
106	72.69	289	878.89		
107	262.22	290	37.86		
108	127.85	291	695.68		
109	368.11	292	155.81		
110	113.69	293	13.52		
111	556.07	294	279.41		
112	829.43	295	99.38		
113	170.91	296	629.60		
114	1,315.51	297	88.81		
115	9.16	298	658.40		
116	113.80	299	520.96		
117	346.95	300	120.47		
118	62.50	301	358.65		
119	123.64	302	27.91		
120	142.30	303	29.95		
121	507.07	304	180.98		
122	126.72	305	18.44		
123	182.76	306	59.09		
124	100.62	307	81.88		
125	719.27	308	15.61		
126	1,147.70	309	2,290.98		
127	49.85	310	53.53		
128	163.82	311	83.08		
129	391.48	312	415.89		
130	171.22	313	701.63		
131	31.72	314	415.89		
132	3,678.58	315	44.53		
133	1,676.59	316	235.79		
134	757.42	317	165.69		
135	100.96	318	1,944.59		
136	728.77	319	1,013.39		
137	1,057.47	320	391.13		
138	488.37	321	394.55		
139		322	117.79		
140		323	506		

Видатки зібрані від членів усіх родів життєвого забезпечення \$209,514.90

Видати вкладок

Андивентногов Забезпечення

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
5	38.40	171	35.40	353	24.80
6	9.20	173	22.10	360	52.00
7	3.20	174	57.20	361	32.90
10	11.10	182	1.95	367	42.00
13	22.00	184	2.20	371	61.65
14	26.50	191	3.30	372	23.20
15	15.20	194	24.05	375	40.60
16	24.10	204	13.05	379	24.40
17	17.55	206	73.30	383	18.40
20	16.20	208	1.35	385	59.35
25	22.85	214	7.25	387*	58.80
27	26.70	218	7.20	399	117.80
29	11.00	219	11.25	402	39.35
35	12.85	220	20.20	404	47.60
39	9.20	231	85	407	83.80
42	26.20	233	2.00	408	9.80
47	9.60	234	3.20	414	64.30
48	6.30	237	12.20	418	26.45
49	4.80	238*	14.10	419	32.80
52	6.40	240	50.10	421	23.30
55	2.20	245	9.20	422	15.20
58	14.00	247	1.00	424*	28.20
59	4.50	252	12.20	428	27.40
65	2.95	254	14.00	427	5.65
71	30.95	257*	24.70	430	26.60
78	31.85	261	3.20	431*	14.00
80	26.20	266	32.75	432	85.00
85	11.00	270	3.05	434	11.00
90	5.55	277	182.90	436*	14.00
99	1.70	278	4.95	437	3.45
94	30.60	282	85	440	6.90
102	3.30	287	83.85	441	43.40
108	13.65	292	12.20	444	4.90
105	26.20	293	23.20	445	95.00
114*	39.05	295	89.80	446	104.65
115*	18.80	300	12.20	456	29.00
118	24.25	303	9.60	460	11.00
120	15.75	304	1.10	461*	85
121	16.85	305	33.60	462	26.30
122	21.80	306	27.40	464	6.30
125	25.10	307	12.20	469*	27.40
130*	15.20	309	7.25	471	42.90
133*	139.40	316	3.95	472	4.35
142	1.95	320	21.80	473	15.20
147	5.90	327	9.20	484	13.90
149	21.40	332	2.45	486	9.85
150	15.70	336	18.40	487	22.00
153	2.50	340*	78.85	495	11.00
155	11.05	344	13.20	497*	21.40
157	4.05	346	58.65	498	40.35
158	19.15	347	43.80	500	12.10
164	1.10	349	39.30	502	15.20
170	67.90	350	12.20		

ЗАКЛИК

ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО
ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ:

З нагоди Свят Різдва та Нового Року шлемо Вам найкращі побажання здоров'я та успіхів. Рівночасно звертаємось до Вас з закликом **ЗЛОЖИТИ СВОЮ КОЛЯДУ** СВОЮ ЩЕДРУ ДОТАЦІЮ ДЛІА ПОТРЕБУЮЧИХ, для тих, які є найбільшій потреби.

Цими найбільш потребуючими і потерпілими є тепер українці в Югославії, які будучи і так в тяжких матеріальних умовах, недавно дуже потерпіли від стихійного нещастя — землетрусу в околиці Баналуона.

Багато потребуючих українців є також в Чехо-Словаччині, на Пришівщині та в прилеглих околицях, а також і в Польщі.

Длія цих наших земляків в згаданих країнах, а зокрема для українців в Югославії, ЗУАДК проголосує збірку та закликає Українське Громадянство слати свої щедрі пожертви до канцелярії ЗУАДК-Комітету на адресу:

United Ukrainian American Relief Committee
5020 Old York Road
Philadelphia, Pa. 19141

Пам'ятаймо, що тільки ЗУАДК є українською міжнародною визнаною допомогою установою і має правне та легальне право допомагати українцям у всіх країнах, де вони перебувають — поза рідними землями.

Тому жертвуймо щедро!

Всі пожертви на ЗУАДК є звільнені від державного податку.

Екзекутива Злученого Українського
Американського Допомогового
Комітету

Доповідь проф. д-ра П. Ковалева в НТШ

Історична Комісія НТШ влаштує в суботу, 3 січня в годині 5-й вечора в залі Українського Інституту А-мерики, 27-й Схід 79-у вулиці в Нью Йорку — чергову Наукову Конференцію. П'я-к-ри: проф. д-р М. Чубатий, а доповідь на тему „Критика матеріалістичного погляду на особу і християнство“ виступить проф. д-р П. Ковалев. Доповідь є присвячена для духовенства і ширшого загалу громадянства.

Наукове Т-во ім. Шевченка в ЗСА

ІСТОРИЧНА КОМІСІЯ

Наукова Конференція

відбудеться в суботу, 3 січня 1970 р. в год. 5-й вечора, в залі Українського Інституту А-мерики, 27-й Схід 79-у вулиці, в Нью Йорку, Н. Й.

ПРОГРАМА:

1. Проф. д-р М. Чубатий: Відкриття.
2. Проф. д-р П. Ковалев: доповідь на тему „Критика матеріалістичного погляду на особу і християнство“.

Вхід вільний!

Управа Історичної Комісії НТШ

83-й ВІДДІЛ СУА в НЬО ЙОРКУ

мас шану запросити

ВАС та ВАШИХ ДІТЮЧОК

на

ЯЛИНКУ

що відбудеться

в неділю, 11-го січня 1970 року

о год. 2:30 по пол.

в АУДИТОРІ ШКОЛИ СВ. ЮРА

215 Схід 6-та вул. в Нью Йорку, Н. Й.

В ПРОГРАМІ:

П'ЄСА МАРТИ ВАЧІНСЬКОГО

„РІЗДВЯНЕ ДЕРЕВО“

ВЕСЕЛА ЗАБАВА

ТА РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ

ДЛЯ ДІТЕЙ

БУФЕТ в ЗАРЯДІ ВІД ПАНЬ

Вступ: дорослі \$1.50, діти 50 центів

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Відкриття: 11-го січня 1970 року

Мала парафія УПЦ в Бінггемтоні виконала велике діло



Містечко Джансон Сіті, Н. Й., лежить біля Бінггемтону. При в'їзді зі шляху ч. 17 видно Українську Православну Церкву св. Івана Хрестителя. На горі стоїть стара церква, збудована в 1930 р., а нижче вирінає нова з золотими банями та чудовою мозаїкою.

Посвячення цього храму Божого 31-го серпня 1969 р. довершив Митрополит Полян у сослуживні 14 священників. „Отче Наш“ під час Архиєрейської Літургії по містечку співала пані Галина Андреевська. За жертвенну працю для парафії о. прот. Ф. Лаврик був підвищений до сану митра. Після 1,000 осіб людей взяло участь у посвяченні, більшість це позахисні гості.

На святині обді-концерти в честь Митрополита Іоанна узяло участь понад 600 гостей, ащери виповнювали залу Меморіального Осередку Церкви. Під час Концерту звук української пісні поповнив серця присутніх. По залі лунав голос дочки Запорозьких степів оперової співачки Галини Андреевської при аккомпаніменті піаністки — парафіянки Ірини Конасевич. Концерт був збагачений прекрасною відомістю народними танцями у виконанні панни Маріїни Лаврик та виступом скрипака Йосифа Конаса, який виконав майстерно в'язанку українських мелодій. Мислєва телевізійна станція показала короткий фільм про посвячення церкви. Цю прекрасну церкву збудовано не за гроші, а працюю цїлої 200-родинної парафії у Меморіальному Осередку, продаючи 15 літ, годуючи понад чотирь мільйона осіб, обідаючи з українською кухнею. По цїлій околиці американці знають, що УПЦ св. Івана — це приклад спільної співпраці та осередок українського життя.

Щоб поділитися радістю з посвячення нової церкви, парафія св. Івана запросила американську громаду на „опен гауз“ 14-го вересня 1969. Бінггемтонський щоденник „Сан Булетін“ з 15-го вересня, помістив знімки під загол. „П'ять років будувалась, але варт того“. Відвідувачі УПЦ св. Івана у Джансон, Сіті взяли участь

в „опен гауз“ від 4-8 год. вечором. Кожен з 2,000 відвідувачів одержав поштуку знімку та пропам'ятку книжку церкви. Після турні по церкві гості мали перекуку. Побудована церква в неовізантійському стилі, має лави на 400 осіб, крїх того, на хорі є ще місця для понад 50 осіб. Архитектом був парафіянин Іж. Іван Тилько. Кошт будови церкви становить понад 100,000 доларів.

Сестрицтво УПЦ св. Івана почало минулого року унікальний проєкт збирання фондів на церкву. Цей проєкт — це книжка збірок понад 700 випробованих кушарських приписів. Книжний розділ цієї книжки має вступ, де згадують про українські традиції, з ілюстраціями в українському стилі. Ця книжка розійшлася в цїй околиці як „бест-селер“.

Уже вичерпано 8,000 приписів. Деякі книжки зайшли аж в Європу, Каліфорнію та Канаду. Будівельний Комітет працює жертовно під проводом інж. Василя І. Клішча, голови Парафіальної Управи. Не можна перерахувати основних провідів о. прот. митра Ф. Лаврика з його пані-маткою. Завдяки їхньому розуму і терпеливому прововоді та наполегливій жертовності, ця маленька громада здобула такий великий успіх.

В. В. Галич, секретар УНС
Відл. 398 Бінггемтон Н. Й.

Христос Раджається!
ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ ПІД ЧАС
РІЗДВЯНИХ СВЯТ 1969-70 в КАТЕДРІ
Св. Ап. Андрея Первозванного
90-34, 139th Street, Jamaica, N.Y. 11435

6 січня, вівторок — Навечері Різдва Христового
Святвечір, суворий піст. Велике Повечері 6 год. веч.

7 січня, середа — Різдво Христове, Утрєня 9 год. ранку
Служба Божя 10 год. ранку

8 січня, четвер, Собор Пресвятої Богородиці
Служба Божя 10 год. ранку

9 січня, п'ятниця — Св. Первомученика Стефана
Служба Божя 10 год. ранку

10 січня, субота — Всенїчя 6 год. веч.
11 січня, неділя — Служба Божя 10 год. ранку

12 січня, вівторок — Всенїчя 6 год. веч.
13 січня, середа — Новий Рік. Служба Божя 10 год. ранку

14 січня, субота — Всенїчя 6 год. веч.
15 січня, неділя — Навечері Богоявлення, Голодна Кутя. Суворий піст. Служба Божя і Велике освячення води 10 год. ранку

16 січня, понеділок — Богоявлення, Водохрїст. Породань. Служба Божя і Велике освячення води 10 год. ранку

Під час Богослужб — спів Колядок
До участі в Богослужбах запрошує
о. Протопрєдєтер д-р Яким Костецький
Настоятель Катедрі

ПОДЯКА
В четвер, 11-го грудня 1969 р. несподівано відійшов від нас з волі Всенїчного
наш Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п. о. Василь Серафимович
похорон якого відбувся 16 грудня 1969 р. на Українському
Цвинтарі у Св.т. Вахд Врук, Н. Дж.

Цєю дорогою складною найшєрдєтнішу подяку По-го Високорєвєнєнєству Архїєпископів Мєтєславів та Всєчесним Оцям: Ф. Кузьмєнськєму, Ф. Форєстєві, А. Сєлєтєві, С. Бєдєнєві, І. Дєлєтєвєму, О. Мєшєрєві, В. Уєлєтєву, П. Мєлєхєві, М. Зємєлєчєнєві, І. Єлєнєнєві, що від-служили Панахїду по Похїбнєму у Церкві-Панї-Панїтєві і провали Пого на мєстє Вїчнєго Сєчєнєку.

Сєрдєчєно дєкуємо Всєчесним Оцям: С. Бєдєнєві, О. Мєшєрєві, А. Дєлєтєвєму, П. Ковалєвєму, за рід Служб відслужєнєх ним у м. Мєлєхєві, при тїлі Похїбнєму.

Вдєчєні ми щєрє Сєлєтєвєму Оцєві Сєлєтєвєму, Парохові Української Католицької Церкви у Мєлєхєві, та хорові шєдї Церкві за відслужєнє Панахїди при тїлі Похїбнєму, як ріднєму за Молїтви прїєсєніє Господєві Свєтєнєнєкам та Пасторам уєдї Церкв у м. Мєлєхєві.

Сєрдєчєні ми вдєчєні усім Тим, що вїплєтєвали пам'ятє Похїбнєго щєрє прїєсєнєтєстєю цїм Молїтвєм за спокїй По-го Душ, мїлєтєм, слєвом та лїстєм.

Хай Господь їх вїшєгородїть, стєрїгєтє!
Горєм прїєвїтї:
ОЛЬГА — дружина
РОСТІСЛАВ — сїн

Видано працю проф. В. Волицького про Рогатин і Рогатинську гімназію

Джерзі Сіті, Н. Дж. —

В грудні м.р. окремою книж-

ковою відбиткою у В-ві

„Свобода“ появилася праця

проф. Василя Волицького

п. н. „Дещо про Рогатин і

про Рогатинську приватну

українську гімназію“. Роз-

відка ця є доповненою від-

биткою матеріалу, який по-

явився у „Свободі“ чч. 124-

134 у 1969 р. У книжці роз-

повідає автор про постанови,

працю Рогатинської україн-

ської гімназії, її учителів

і учнів та накреслює тло, на

якому ця праця провадилася.

Автор розвідки, проф. В.

Волицький — відомий укра-

їнський педагог. В рр. 1931-

1935 був професором україн-

ської і польської літератури

у Рогатинській гімназії, а

опісля учителював в гімна-

зії у Золочеві. Своєю педаго-

гічну працю продовжував на

еміграції в Західній Європі,

а останньо є довголітнім ди-

ректором Школи Україно-

знавства ім. Ю. Липи при

Осередку СУМ в Торонті.

Проф. В. Волицький є авто-

ром книжок про українську

визвольну боротьбу під час

першої світової війни. У 1934



проф. Василь Волицький

році у в-ві І. Тиктора у Льво-

ві виїхав його праця п. н.

„Кривавий шлях“, а в 1963

році у в-ві „Гомін України

в Торонті появилася його

книжка „На Львів і Київ“.

Розвідка про Рогатинську

гімназію має вступне слово

проф. д-ра Ллі Витановича,

21 ілюстрацію у тексті й на-

друкована на крейдяному

папері. Пів-тверду обклади-

нку оформив мистець-маляр

Богдан Певний.

ПІДПАЛЯЧА МОШЕЇ ПЕРЕВЕЛІ ДО ЗАКЛАДУ ДЛЯ БОЖЕВІЛЬНИХ

Єрусалим. — Суд над ав-

стралійським громадянином

Майкєлом Роганом, який 6

жовтєня м. р. підпалив одну

з найбільших мусульмансь-

ких святюць, мошею Аль

Акса в Єрусалимі, виправ-

дав його, як невідповідаль-

ного за свої вчинки та при-

судив його до шпиталю для

умово хворих на необмеж-

ний час. Роган боронився ти-

що „голос Бога“ казав йо-

му спалити ту святиню, що

в Христєс мїг удругє прїй-

ти на свїт. Лікарї визнали

його умово хворим, який ді-

яв під патологічним імпуль-

сом, якому не мав силі опер-

тєся.

ЗАСЛУЖЕНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ІВАНА ТИКТОРА

(Закїчення зі стор. 2-ої)

спочатку працює управитє-

лєм часопєсу „Н о в и й

Шлях“ у Вїппєрє, а пізні-

ше відновлює своє видавни-

чу діяльність. Як вірний син

свого народу, береться за

велике діло перевидання

„Великої Історії України“ в

люксєвому оформлєнні. В

1951 році закладає видав-

ництво „Клуб Прїєтєлєв

Української Книжкї“, що до

1965 р. випустило 33 істор-

ичні повісті, збірки оповідань,

спомини і переклади з чу-

жої літератури. Окрім цього

видас „Історію українського

війська“ (800 сторін друку),

„Кобзар“ Т. Шевченка, І

том „Історії української

культури“ (1000 стор.). Те-

пер прїєтовляє ІІ том „Іс-

торії української культури“

і „Велику всєвітню історі-

ю“ в двєх томах.

Вшановуючи Івана Тикто-

ра, як заслуженого громад-

ського діяча — патріота, ви-

значного видавця і жертов-

ного працівника на полі ук-

<

ЗДОВУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ

в листопаді 1969 року

Ч.В.	Організатор	Продав у листопаді	Сума забор. у листопаді	Разом у 1969 р.
1	М. Хоманчук	7	\$ 5,000	
2	А. Малан	3	7,000	1 АДД
3	Олена Слонік	1	2,000	
4	М. Отрок	2	5,500	1 АДД
5	Е. Репета	1	1,000	
6	Олена Олек	1	1,000	
7	Анна Прескович	1	1,000	
8	В. Балабач	2	2,000	
9	І. Олександрівський	2	9,000	
10	Анна Хомин	2	2,000	
11	В. Вовчик	3	4,000	
12	І. Кравчинський	4	3,600	
13	Софія Гуляна	1	1,000	
14	І. Пиндус	3	6,300	
15	Н. Головачук	1	1,000	
16	І. Чомко	7	33,000	3 АДД
17	В. Сиванік	3	2,500	
18	М. Сенік	3	2,500	
19	С. Івасечко	2	4,000	
20	В. Добчинський	1	10,000	
21	А. Ціздін	4	9,000	1 АДД
22	В. Когут	2	2,000	
23	В. Кудь	1	1,000	
24	Марія Ковалевська	1	1,000	
25	М. Галаченко	1	2,000	
26	А. Скубік	1	2,000	
27	М. Турко	6	6,500	
28	Д. Василь	2	2,000	
29	С. Гавриш	2	6,000	
30	І. Сераф	1	1,000	
31	В. Квас	1	2,000	
32	І. Данилюк	2	2,000	
33	Е. Репета	2	2,000	1 АДД
34	Д. Баско	4	6,000	
35	М. Бабі	2	2,000	
36	І. Вапук	1	1,000	
37	М. Рибачко	1	2,000	
38	Катерина Гарріс	1	2,000	
39	А. Івако	1	1,000	
40	В. Зірек	2	2,000	
41	Марія Федак	2	2,000	
42	Марія Капаль	2	1,500	
43	І. Ярич	1	1,000	
44	С. Шилькевич	2	5,500	1 АДД
45	Ольга Мамрич	4	5,000	
46	А. Галз	3	3,000	
47	І. Голік	4	3,500	
48	І. Драбик	2	2,000	
49	Е. Репета	1	1,000	
50	Ольга Касія	1	1,000	
51	Ольга Чорнобіл	1	1,000	
52	І. Була	2	2,000	
53	О. Стешич	3	3,000	
54	І. Володар	1	1,000	
55	Е. Репета	3	8,000	1 АДД
56	Анна Дубас	3	2,400	
57	М. Колодуб	2	3,600	
58	В. Гринч	3	1,500	
59	М. Маркович	1	1,000	
60	М. Чомко	1	1,000	
61	Е. Репета	1	2,000	
62	Г. Корб'як	1	2,000	
63	І. Заваровський	4	10,000	1 АДД
64	І. Тарнавський	1	5,000	АДД
65	І. Олександрівський	1	1,000	
66	М. Фединський	6	9,000	
67	В. Новак	1	1,000	
68	В. Матичак	1	1,000	
69	Т. Чурма	1	1,000	
70	О. Санюк	3	6,500	1 АДД
71	А. Джула	3	2,500	
72	І. Дидик	11	14,000	
73	І. Стелла Раш	2	1,500	
74	І. Шерба	9	41,000	8 АДД
75	І. Шерба	3	5,000	
76	А. Саварчук	2	8,000	1 АДД
77	М. Остап	1	1,000	
78	І. Стефанішин	2	2,000	
79	І. Живийський	2	10,000	1 АДД
80	І. Залуга	1	1,000	
81	І. Манайський	1	1,000	
82	В. Паліадор	1	5,000	АДД
83	М. Гардін	1	5,000	
84	І. Франко	1	3,000	
85	І. Олександрівський	1	1,000	
86	В. Олександрівський	1	1,000	
87	І. Кубарик	1	1,000	
88	В. Мисіс	1	5,000	
89	І. Мелінішин	5	4,000	
90	І. Вільд	18	23,000	1 АДД
91	І. Шпікула	1	2,000	
92	І. Михальчук	3	3,000	1 АДД
93	І. Крипталович	1	1,000	
94	М. Кальба	2	4,000	
95	М. Мартинишин	1	1,000	
96	І. Ляшак	3	8,000	1 АДД
97	С. Гавриш	3	5,000	АДД
98	Д. Головацький	2	1,500	
99	І. Іванік	1	3,500	
100	В. Голубинський	4	2,000	
101	М. Вовк	1	1,000	
102	П. Мороз	5	4,000	
103	Анна Редик	1	1,000	
104	М. Ковальчук	2	2,000	
105	О. Стешич	1	3,000	
106	С. Мазур	4	15,000	1 АДД
107	М. Мартинишин	2	2,000	
108	Т. Шматал	3	16,000	1 АДД
109	Ольга Нелюшнік	1	1,000	
110	П. Сидяк	10	11,000	
111	М. Кочуба	1	1,000	
112	В. Труфін	2	2,500	
113	О. Варшва	1	2,000	
114	М. Варш	4	3,500	
115	І. Добчинський	2	2,000	
116	П. Палма	2	2,000	
117	В. Гомітук	16	18,000	1 АДД
118	М. Турчан	1	1,000	
119	М. Волошин	2	2,000	
120	Катерина Лукач	2	1,000	
121	П. Пироганчик	5	61,000	
122	Перла Хилл	1	1,000	
123	О. Стешура	6	6,000	
124	П. Федик	5	4,500	
125	Марія Душак	5	4,500	1 АДД
126	М. Гнатик	1	1,000	
127	М. Галонік	1	1,000	
128	В. Галонік	1	1,000	
129	С. Салок	1	1,000	
130	І. Малик	1	1,000	
131	Д. Чук	2	4,000	
132	В. Гринч	11	23,000	
133	А. Конієвський	2	2,000	1 АДД
134	К. Мазепа	3	2,500	
135	Г. Кисель	2	4,000	
136	В. Прутула	3	3,000	
137	О. П. Мелік	3	3,000	
138	Т. Вутрей	3	13,000	3 АДД
139	М. Дербус	4	11,000	
140	М. Каркоп	1	1,000	
141	В. Чучунчик	13	28,000	2 АДД
142	Катерина Гордон	4	8,000	
143	Марія Макар	8	18,000	2 АДД
144	М. Захарко	1	8,000	АДД
145	Т. Фінч	1	1,000	
146	І. Шербак	2	1,000	
147	В. Гринч	9	8,000	
148	В. Гринч	11	9,000	
149	С. Галік	2	2,000	
150	В. Гринч	4	8,000	1 АДД
151	М. Делла	2	2,000	
152	О. Продіус	1	1,000	
153	І. Гавриш	2	6,000	1 АДД
154	І. Пригода	12	18,000	1 АДД
155	Р. Крутка	12	8,500	
156	В. Випиваний	4	18,000	
157	І. Галіч	3	3,000	
158	В. Петрик	1	1,000	
159	В. Владика	1	8,000	
160	В. Павлович	2	6,000	1 АДД
161	О. Варшак	3	3,500	
162	Стефанія Стець	1	1,000	
163	О. Ярема	2	6,000	1 АДД

Підсумки Двомісячника українського друкованого слова в Австралії

Нещодавно закінчилися Мельбурну) п-і Тетяна Слу- підрахунок Двомісячника розповсюдження української книжки і преси, яку вже дванадцятий раз проголошує Українська Центральна Рада в Австралії. Цього року місячний розповсюдження рідного друкованого слова були липень - серпень. У дво- місячнику брали участь Рід- ний школи, Громади, органі- зації та всі, кому дорога справа розвитку нашої мови і культури на цій планеті. Підрахунок показали, що за два місяці продано або при- дано (з тому числі й зібрано передплат на пресу) 3248 одиниць на суму \$201 долар. З цього на пресу припадає 1013 видань на 654 долари. Перше місце серед стейт- збудова Вікторія, друге Но- вий Південний Вельс, третє Південна Австралія, четвер- те Західна Австралія, п'яте Тасманія, шосте Квінсленд, а сьомий стейт - столична тер- риторія з Канберрою на чолі - зобов'язували нашу акцію, не реалізувавши жодного ви- дання. За загальною суми найбіль- ше розповсюдили кольпорте- ри - на 1564 долари. Шкі- льна мережа - 932, Пласт - 475, СУМ - 400 доларів. Союз Українок - на 346, Громади - 206. Отже на ор- ганізацію частину нашої спільноти припадає видань на \$253 долари, а на окремі приватні замовлення - 1948 доларів. За цю почесну працю від- значено 14 найкращих роз- повсюджувачів. Перше місце одержав кольпортер П. Сера- добу (Сідней), що продав ви- дань на \$43 дол. Друге коль- портер СУМ у п. Яр. Кутніч - на 202 дол., третє кер- школи в Нобл Парку (біля

НАУКОВЕ Т-ВО ІМ. ШЕВЧЕНКА в ЗСА З НАГОДИ СВЯТ РІЗДВА І НОВОГО РОКУ С ДО НАБУТТЯ ТАКИХ НОВИХ ВИДАНЬ НТШ:

Р. Смаль-Стоцький: "Українська мова в СРСР" \$4.00	1	4,000
"Лави Франко" - збірник в двох томах (Записки НТШ тт. 183, 184) за ред. проф. д-ра В. Сте- ченка 6.00	1	6,000
М. Стасів: "Україна в добу Директорії УНР" в 7 томах: 1. Власні сили, 2. Україна між двома силами, 3. Україна між двома силами, 4. Директорія і антанта, 5. Директорія і антан- та, 6. Криза на всіх фронтах, 7. Вихід із кризи 32.00	1	32,000
С. Парфанович: "Люди і тварини". Оповідання, за ред. проф. д-ра В. Лева 4.50	1	4,500
Записки НТШ т. 185 за ред. проф. д-ра П. Кова- левича 4.00	1	4,000
П. Ковалевич: "Лекції особливості словотворення в українській мові" 1.00	1	1,000
Р. Ковалевич: "Systema of phonemes in Slavic languages" а. М. Кравчук, "Словарь про Igoris poxha". Переклад із повсякдення 1.00	1	1,000
М. Уаренко: "Gallia-Halychyna. From separation to unity" 1.00	1	1,000
В. Чаплинко: "Наукова діяльність проф. П. Кова- левича" 7.00	1	7,000
О. І. Ткачук: "Науково-богословська і церковно- громадська діяльність проф. П. Ковалевича" 1.00	1	1,000
В. Лешак: "Казка мого життя". Оповідання, Іпо- страції 3.50	1	3,500
В. Лешак: "Під ялинку". Оповідання. 1.00	1	1,000

Пересилку оплачує НТШ. Для спільної висилки про- симо замовлення і чеки пересилати прямо на адресу: SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC. 302-304 West 13th Street New York, N.Y. 10014

373 Юлія Дзюбін	1	4,000
374 В. Федорів	1	1,000
375 П. Тарнавський	3	3,000
І. Данилюк	3	3,000
І. Олександрівський	2	3,000
І. Сидяк	3	2,500
379 М. Сейдін	3	5,000
380 О. Хома	3	7,000
385 Я. Карп'юк	6	7,000
388 С. Шевченко	6	7,000
С. Гавриш	1	5,000
385 А. Рудаский	2	10,000
397 М. Ніч	1	3,000
399 Р. Приходь	1	1,000
406 М. Мартинишин	1	500
407 В. Шарак	1	10,500
409 Жанет Боланд	2	7,500
414 І. Талок	3	10,000
415 П. Гумейко	3	11,000
418 І. Мельник	1	1,000
422 Т. Тейчук	3	5,000
В. Гринч	1	2,000
423 С. Курбас	2	1,500
427 П. Дидик	5	4,500
430 І. Кисельський	10	13,000
І. Сидяк	1	500
432 В. Пироговський	1	1,000
437 М. Малишевський	14	19,500
439 В. Зайченко	1	1,000
440 С. Купа	2	6,000
441 В. Зоряк	7	7,000
443 В. Зоряк	15	35,500
444 В. Зоряк	6	7,000
Т. Баран	4	16,000
446 В. Дідов	5	10,000
448 М. Перейма	2	2,000
450 Е. Миларч	1	5,000
451 С. Омельченко	4	4,500
458 Ф. Стах	2	3,000
465 Теоді Мороз	4	5,000
466 Г. Нова	1	2,000
469 К. Чорномоз	6	9,000
471 М. Алдрук	1	5,000
472 Стефанія Кош	6	6,000
473 Віра Валит	1	2,000
474 В. Куп	6	18,000
479 М. Петрик	2	2,000
486 В. Орелчук	2	3,000
487 М. Деліс	1	5,000
498 Я. Касюк	1	5,000
В. Зоряк	1	4,000
500 В. Зоряк	5	7,000
503 Т. Вайт	2	10,000

Український Літературно-Мистецький Клуб

No 149-2 m

3 Літературно-мистецького Клубу в Нью Йорку повідом- ляють, що в п'ятницю 2-го січня 1970 року відбудеться там фортепіанний речиталь учениці Українського Му- зичного Інституту з класи- пані Галі Клім, Ірці Пелех. Вона має 13 років і від шосто- го року життя вчиться гри на фортепіані. Давала вже свій концерт в Ірвінгтоні, я- кий дивував і захоплював слухачів. В п'ятницю в ЛМ- Клубі грали твори Баха, Бетговена, Шумана, Коллен- да, Хачатуряна, Барнського і Нижанківського. Поча- ток о год. 8 веч.

краніця п. Фокшана під час Двомісячника. Це такі підсумки Двомісячника, я- кий підтримали ще далеко не всі Громади, організації, навіть школи. Це заслуга ок- ремих людей, що мають пат- ріотичне серце, розуміння ве- ликої ваги рідного слова, та- тих, в кого ще не погасла національна свідомість і обо- в'язок боротьби за рідну ку- льтуру.

За дорученням УЦПР у справі організації і прове- дення Двомісячника - Дмитро Нитченко

Праця

MALE

NO EXPERIENCE NECESSARY. A steady job with overtime. Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance, bonuses, paid vacation & holidays. All around floor man in small plant. Drive errands, clean up, storage, etc. \$3.00 per hour. Inter- views at 2 P.M. daily. Call 992-3610

TOOL AND DIEMAKER

Approximately 2 years experi- ence. The hours are from 7 a.m. to 3:30 p.m. Starting rate \$3.12 per hour. All company paid benefits. Apply at

FEDERAL STEEL CORP. Ft. of Tillman St. RABBIT, N.J. 725-5300

PLASTERER

Праця при кахлях. Постів- на праця цілий рік. Апар- таментної форми. Elmhurst, Queens & Manhattan. 478-3986

ROUTE DRIVERS

в околиці центрального Джер- зі, мусить говорити по-анг.

ZIMMERMAN BAKING CO.

Elizabeth, N.J. (201) 289-8584

RESORTS

THE BREAKERS

Ocean Grove, New Jersey. Відкритий цілий рік. Здорове, надоканське повітря. Домашня кухня. Приємна атмосфе- ра. Кімнати від 250 дол. мі- сячно. Спеціальні умовини на цілий рік. (201) 775-9526